



## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | Universitatea Babeș-Bolyai                            |
| 1.2 Facultatea                        | Facultatea de Litere                                  |
| 1.3 Departamentul                     | Limbi și Literaturi Romane                            |
| 1.4 Domeniul de studii                | Limbă și literatură                                   |
| 1.5 Ciclul de studii                  | Licență   |
| 1.6 Programul de studii/ Calificarea  | Limbă și literatură franceză / Licențiat în filologie |

### 2. Date despre disciplină

|  |   |               |   |                       |   |                         |                |             |
|--|---|---------------|---|-----------------------|---|-------------------------|----------------|-------------|
| 2.1 Denumirea disciplinei              | <b>LLF4121 Limba franceză contemporană 4 (sintaxă); curs practic Redactări de texte (în limba franceză)</b> |               |   |                       |   |                         |                |             |
| 2.2 Titularul activităților de curs    | Lect. dr. Anamaria Curea  |               |   |                       |   |                         |                |             |
| 2.3 Titularul activităților de seminar | Lect. dr. Anamaria Curea, asist. dr. Marius Popa  |               |   |                       |   |                         |                |             |
| 2.4 Anul de studiu                     | II  | 2.5 Semestrul | 4 | 2.6 Tipul de evaluare | E | 2.7 Regimul disciplinei | Conținut       | DS          |
|  |   |               |   |                       |   |                         | Obligativitate | obligatorie |

### 3. Timpul total estimat (ore pe semestru/activități didactice)

|  |     |                    |    |                          |    |
|--|-----|--------------------|----|--------------------------|----|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână  | 5   | din care: 3.2 curs | 2  | 3.3 seminar/curs practic | 3  |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ   | 70  | din care: 3.5 curs | 28 | 3.6 seminar              | 42 |
| Distribuția fondului de timp   | ore |                    |    |                          |    |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe                                    | 20  |                    |    |                          |    |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren | 15  |                    |    |                          |    |
| Pregătire seminarii/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri                 | 10  |                    |    |                          |    |
| Tutoriat   | 9   |                    |    |                          |    |
| Examinări  | 2   |                    |    |                          |    |
| Alte activități .....  |     |                    |    |                          |    |
| 3.7 Total ore studiu individual  | 56  |                    |    |                          |    |
| 3.8 Total ore pe semestru  | 126 |                    |    |                          |    |
| 3.9 Numărul de credite   | 5   |                    |    |                          |    |

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

|                   |                                  |
|-------------------|----------------------------------|
| 4.1 de curriculum | • -                              |
| 4.2 de competențe | • Competență lingvistică min. B1 |

### 5. Condiții (acolo unde este cazul)

|                                  |  |
|----------------------------------|--|
| 5.1 de desfășurare a cursului    | Sală de curs echipată cu proiector                       |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | Sală de seminar, prezența obligatorie la 75% din ședințe |

### 6. Competențe specifice acumulate

|                         |  |
|-------------------------|--|
| Competențe profesionale | C1 Utilizarea adecvată a conceptelor în studiul lingvisticii generale și a disciplinelor lingvistice specifice;<br>C2 Comunicarea eficientă, scrisă și orală, în limba română și în limba franceză;<br>C3 Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii franceze și utilizarea acestuia în producerea și traducerea de texte și în interacțiunea verbală;<br>C4 Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii moderne B și utilizarea acestuia în producerea și traducerea de texte și în interacțiunea verbală. |
| Competențe transversale | CT1. Utilizarea componentelor domeniului limbi și literaturi în deplină concordanță cu etica profesională<br>CT2. Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice<br>CT3 Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare, prin proiecte în echipă și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională  |



## 7. Obiectivele disciplinei (conform grilei de competențe specifice acumulate)

|                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| 7.1 Obiectivul general al disciplinei | <ul style="list-style-type: none"> <li>Cursul urmărește fixarea conceptelor teoretice și formarea competențelor de analiză sintactică a structurii unei propoziții în limba franceză, atât dintr-o perspectivă pur gramaticală, cât și din punctul de vedere al integrării acesteia în dinamica enunțiativă. A doua parte a cursului tratează modurile de construcție a frazei (coordonare, subordonare, juxtapunere), tipologia conectorilor și a subordonatelor în limba franceză.</li> </ul>  |
| 7.2 Obiectivele specifice             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Aplicarea metodei de analiză structurală a frazei simple și formarea deprinderii de identificare și analiză a funcțiilor sale discursive sau enunțiativă.</li> <li>Identificarea modurilor de construcție a frazei complexe din perspectiva raporturilor interfrastice (coordonare, subordonare, juxtapunere).</li> <li>Identificarea tipurilor de conectori interfrastici, cu particularitățile lor.</li> <li>Analiza tipologică a subordonatelor din perspectiva formală și funcțională.</li> </ul> |

## 8. Conținuturi

| 8.1 Curs   | Metode de predare                                | Observații |
|--|--|------------|
| <b>1. Definirea și obiectul sintaxei.</b> Propoziție, frază, enunț. Unități sintactice fundamentale (Florea 2000, chap. 1, Riegel <i>et alii</i> , p. 1-20).   | Expunerea, problematizarea, dialogul             |            |
| <b>2. Structura sintactică a propoziției.</b> Fraza de bază și fraza nucleu. Relații sintactice și roluri semantice. Analiza sintactică în constituenți imediați (ACI) (Florea 2000, chap. 2 ; RPR p. 103-124).  | Expunerea, problematizarea, dialogul             |            |
| <b>3. Sintagma nominală și grupul nominal.</b> Predeterminanții substantivului. Structura grupului nominal : adjectivul și sintagma prepozițională ca determinanți ai substantivului (Florea 2000, chap. III, Gardes Tamine 2010, p. 149-162, RPR 1994, p. 180-188). | Expunerea, problematizarea, dialogul             |            |
| <b>4. Sintagma verbală și grupul verbal.</b> Distincția dintre complement și modificador (Florea 2000, chap. IV (Le groupe verbal), Delaveau 2001, p. 142-151).  | Expunerea, problematizarea, dialogul             |            |
| <b>5. Tipuri de frază.</b> Tipuri obligatorii : declarativă, interogativă, injonctivă, optativă și exclamativă (formă și funcții discursive) (Florea 2000, chap. V, RPR 1994, chap. XI).   | Expunerea, problematizarea, exercițiul, dialogul |            |
| <b>6. Tipuri facultative. Temă, remă, tematizare, focalizare.</b> Tipurile pasiv și impersonal. Emfaza (Florea 2000, chap. IX, RPR, p. 425-462).   | Expunerea, problematizarea, exercițiul, dialogul |            |
| <b>7. Complexitate constitutivă și complexitate marcată.</b> Moduri nepersonale, complement de comparație, modificatori detașați. (Florea 2000, chap. XI, Florea 2009, chap. I).   | Expunerea, problematizarea, dialogul             |            |
| <b>8. Moduri de construcție a frazei.</b> Coordonare, subordonare, juxtapunere (Florea 2009, chapitre II, sous-chap. 2 et 4).  | Expunerea, problematizarea, dialogul             |            |
| <b>9. Tipologia conectorilor interfrastici</b> (Florea 2009, chap. II, sous-chap. 4 et 5. ; RPR 1994, 3 <sup>e</sup> partie, chapitres XII et XVI).  | Expunerea, problematizarea, dialogul             |            |
| <b>10. Tipologia subordonatelor.</b> Criterii formale și funcționale (Florea 2009, chap. III ; Chiss, J-L., Filliolet, J., Maingueneau, D. 1992, p. 107-118.)  | Expunerea, problematizarea, dialogul             |            |
| <b>11. Clasa de echivalență SN (completivele)</b> (Florea 2009, chapitre IV ; RPR 1994, 3 <sup>e</sup> partie, chapitre XIV).  | Expunerea, problematizarea, dialogul             |            |
| <b>12. Clasa de echivalență SAdj (relative)</b> (RPR 1994, 3 <sup>e</sup> partie, chapitre XIII ; Florea 2009, chapitre V)   | Expunerea, problematizarea, dialogul             |            |



|  |   |            |
|--|---|------------|
| <b>13. Clasa de echivalență SPrép</b> (circumstanțialele)<br>(Florea 2009, chap. VI, sous-chap. 1, 2, 3, 6 ; RPR 1994, 3 <sup>e</sup> partie, chap. XV)  | Expunerea, problematizarea, dialogul      |            |
| <b>Bibliografie:</b><br>Dubois, J. et Dubois-Charlier, F., <i>Éléments de linguistique française: syntaxe</i> , Paris, Larousse, 1970.<br>Delaveau, A. et Kerleroux, F., <i>Problèmes et exercices de syntaxe française</i> , Paris, Armand Colin, 1985.<br>Florea, L.S., <i>Syntaxe du français actuel. La phrase simple et ses fonctions discursives</i> , Cluj-Napoca, Clusium, 2000.<br>Florea, L.S., <i>La phrase complexe. Problèmes, analyses, interprétations</i> , Cluj, Argonaut & Scriptor, 2009.<br>Gardes Tamine, J., <i>La grammaire. Syntaxe</i> , tome 2, Paris, Armand Colin, 2010.<br>Riegel, M. et alii, <i>Grammaire méthodique du français</i> , Paris, PUF, 1994. (RPR)<br>Monneret, Ph., <i>Exercices de linguistique</i> , Paris, PUF, 2014. |   |            |
| <b>8.2 Seminar</b>   | Metode de predare                         | Observații |
| 1. Analiza în constituenți imediați. Probleme terminologice fr-ro  | Exercițiul, analiza, explicația           |            |
| 2. Sintagma nominală și predeterminanții   | Exercițiul, analiza, explicația           |            |
| 3. Sintagma verbală. Tipuri de complemente   | Exercițiul, analiza, explicația           |            |
| 4. Coordonare, subordonare, juxtapunere  | Exercițiul, analiza, explicația           |            |
| 5. Conectori interfrastici   | Analiza, exercițiul, problematizarea      |            |
| 6. Clase de echivalență SN, Sadj., Sprép. adjoint  | Analiza, exercițiul, problematizarea      |            |
| 7. Analize și sinteza seminarului  | Analiza, exercițiul, problematizarea      |            |
| <b>Bibliografie</b><br>Delaveau, A. et Kerleroux, F., <i>Problèmes et exercices de syntaxe française</i> , Paris, Armand Colin, 1985.<br>Monneret, Ph., <i>Exercices de linguistique</i> , Paris, PUF, 2014.   |   |            |
| <b>8.3 Curs practic redactări de texte</b>   | Metode de predare                         | Observații |
| 1. Tipuri de texte : le compte rendu, la dissertation, le rapport, l'article, la lettre commerciale, le message sur messagerie, le document PowerPoint.  | Problematizarea, dialogul, exemplificarea |            |
| 2. Rezumatul. Cuvinte-cheie, plan, redactare și verificare   | Problematizarea, dialogul, exercițiul     |            |
| 3. Argumentarea. Tema, problematica, argumente, criterii de pertință   | Problematizarea, dialogul, exercițiul     |            |
| 4. Argumentarea. Formularea unei problematice  | Problematizarea, dialogul, exercițiul     |            |
| 5. Prezentarea argumentelor, planul  | Problematizarea, dialogul, exercițiul     |            |
| 6. Introducere, concluzie, structura paragrafelor  | Problematizarea, dialogul, exercițiul     |            |
| 7. Evaluarea. Redactarea unei dizertații   |   |            |
| 8. <i>Creative writing</i>   | Problematizarea, dialogul, exercițiul     |            |
| 9. Dizertatia literară. Principii și grila de analiza  | Problematizarea, dialogul, exercițiul     |            |
| 10. Dizertatia literară. Problematica, plan. Tipuri de plan  | Problematizarea, dialogul, exercițiul     |            |
| 11. Dizertatia literară. Introducere, partile cuprinsului, concluzii.  | Problematizarea, dialogul, exercițiul     |            |
| 12. Prezentarea unei dizertatii literare. Documentul PowerPoint  | Problematizarea, dialogul, exercițiul     |            |
| 13. Documentul profesional   | Problematizarea, dialogul, exercițiul     |            |
| 14. Evaluare finală  |   |            |
| <b>Bibliografie</b><br>Boeghlin, Marta, <i>Lire et rédiger à la fac : du chaos des idées au texte structuré</i> , Paris, L'Étudiant, 2005.<br>Dufour, Michel, <i>Dictionnaire de l'argumentation</i> , Paris, Armand colin, 2018.<br>Morfaux, Louis-Marie, <i>Résumé et synthèse de textes : méthode et exercices corrigés</i> , Paris, Armand Colin, 2012.<br>Spicher, Anne, <i>Savoir rédiger</i> , Paris, Ellipses, 2006.   |   |            |



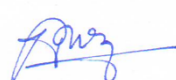

## 9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul are o colaborare continuă cu reprezentanții mediului socio-economic și profesional în vederea adaptării și ameliorării planului de învățământ, și mai ales cu Primăria Municipiului Cluj-Napoca (direcția Turism), Vaiamada SRL (traduceri și interpretariat), și alții.



## 10. Evaluare

| Tip activitate   | 10.1 Criterii de evaluare  | 10.2 Metode de evaluare             | 10.3 Pondere din nota finală  |
|--|--|-------------------------------------|---|
| 10.4 Curs  | Gradul de însușire a conceptelor cheie ale teoriei și analizei sintactice a propoziției și frazei<br>Abilitatea de a recunoaște construcții gramaticale specifice limbii franceze, de a le descrie, clasifica și analiza | Examen scris în sesiunea de examene | 66%   |
| 10.5 Seminar   | Operarea cu conceptele cheie ale analizei sintactice;<br>Aplicarea metodei de analiză în constituenți imediați; aplicarea metodei de reprezentare prin diagramă-arbore a propoziției și a frazei                         | Verificare pe parcurs (teme)        | Temele efectuate corect<br>ameliorează cu un punct nota de la examenul scris. |
| Curs practic   | Corectitudinea utilizării limbii franceze<br>Însușirea unor tehnici de redactare a textelor specifice domeniului filologic   | Verificare pe parcurs în scris      | 33%   |
| 10.6 Standard minim de performanță   |  |                                     |   |
| Studentii operează cu conceptele cheie ale teoriei și analizei sintactice.   |  |                                     |   |
| Studentii analizează corect propoziții și fraze în limba franceză.   |  |                                     |   |
| Studentii utilizează corect și adecvat limba franceză în redactarea diferitelor tipuri de texte.                               |  |                                     |   |
| <b>Detalii organizatorice, gestionarea situațiilor excepționale:</b>   |  |                                     |   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Frauda sau tentativa de fraudă la examinare se sancționează cu nota 1 (unu).</li> </ul> |  |                                     |   |

|  |  |   |  |
|--|--|---|--|
| Data completării<br>23.03.2021             | Semnătura titularului de curs<br>         | Semnătura titularului de seminar<br> | Semnătura titularului de curs practic 1<br> |
| Data avizării în departament<br>28.03.2021 | Semnătura directorului de departament<br> |   |  |
| Data avizării la Decanat                   | Semnătura Prodecanului responsabil   | Ștampila facultății   |  |